

河内国家大学下属外国语大学
中国语言文化系

数字时代 汉语教学与研究



NHÀ XUẤT BẢN KHOA HỌC XÃ HỘI

越南高中汉语教材的现状与特点

杨垂杨，中国语言文化系，河内国家大学下属外国语大学

摘要：学习汉语正在成为越南大部分高中学生中的一种新潮流。许多高中学生学习汉语是为了将来的工作、留学或探索中国丰富的文化，也有不少高中学生是因为喜欢看中文影视剧，或是为了能在网上购物而选择学习中文。然而，对这些学生来说学习汉语也面临着一些挑战，例如缺乏专业教师、仅有少数学校开设中文课程、报读学生数量有限……尤其是教学教材尚未统一。目前，越南已经编写并发布了面向小学、初中和高中学生的汉语教材。这些教材以中国教育部的现代汉语教材为基础编写，并根据越南高中学生的心理特点和接受能力进行了相应调整。教学方法强调语言的自然习得，类似于儿童学习母语的方式。通过这篇文章，作者希望分享当前在越南普通教育系统中使用这些汉语教材的优势与困难，并提出一些建议，以提高教学效果，包括在教材体系、师资培训和设施方面同步投入，为高中学生更有效地接触和学习这门语言创造有利条件。

关键词：教材；高中学生；汉语教学

线上教学背景下翻译教学的实践探析 ——以越南汉语学习者为例

杨氏美玲，中国语言文化系，河内矿业地质大学

摘要：随着数字化进程的加快，线上教学应运而生，并迅速成为国际中文教育的重要形式。翻译课程作为一门兼具技能训练与实践应用的课程，在线上教学情境下面临诸多挑战，尤其是在课堂互动不足、语境重构困难以及翻译评估标准不统一等方面。本文以越南汉语学习者包括中文专业与非专业学生为研究对象，结合本人的教学实践，深入探讨线上翻译课程的设计理念与实施策略。通过任务驱动式教学模式、数字平台工具辅助、小组协作翻译以及即时反馈机制的应用，本文尝试构建一个适合越南汉语学习者的线上翻译课堂。研究发现，尽管网络不稳定、学生参与度不均衡以及注意力分散等问题仍然存在，但科学合理的教学设计与本土化教学资源的整合，能够显著提升学生的翻译技能、跨文化交际意识、语言表达能力以及自主学习能力。最后，本文提出了针对线上翻译教学的改进建议，期望为数字时代国际中文教育的深化与创新提供实践参考。

关键词：线上教学；翻译教学；越南汉语学习者；国际中文教育；数字工具应用

VIỆN HÀN LÂM KHOA HỌC XÃ HỘI VIỆT NAM
NHÀ XUẤT BẢN KHOA HỌC XÃ HỘI

26 Lý Thường Kiệt - Phường Cửa Nam - Hà Nội

ĐT: 024.39719073 - Fax: 024.39719071

Website: <http://nxbkhh.vass.gov.vn>

<http://ebookkhoahocxahoi.vn>

Email: nxbkhh@gmail.com

Chi nhánh Nhà xuất bản Khoa học xã hội

57 Sương Nguyệt Ánh - Phường Bến Thành - TP. Hồ Chí Minh

ĐT: 028.38394948 - Fax: 028.38394948

数字时代汉语教学与研究

Chịu trách nhiệm xuất bản:

Q. Giám đốc - Tổng Biên tập

PGS.TS. PHẠM MINH PHÚC

Biên tập nội dung: Trần Lệ Thu

Kỹ thuật vi tính: Starbooks

Sửa bản in: Lệ Thu

Trình bày bìa: Starbooks

Đối tác liên kết xuất bản:

Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội

In 200 cuốn, khổ 20.5x29.5cm, tại Công ty Cổ phần In và Thương mại Ngọc Hưng.

Địa chỉ: số 296 đường Phúc Diễn, tổ dân phố số 1, phường Xuân Phương, Hà Nội.

Số xác nhận đăng ký xuất bản: 4163-2025/CXBIPH/1-162/KHXXH.

Số QĐXB: 217/QĐ-NXB KHXXH, ngày 24/10/2025.

ISBN: 978-632-607-416-1. In xong và nộp lưu chiểu năm 2025.